



Г О Д О В О Й О Т Ч Ё Т

2013

2. strana obálky

ГODOBOЙ OTЧЁT

2013





Содержание

1. Основные финансовые показатели	4
2. Комментарий генерального менеджера	5
3. Развитие в 2003 - 2013 г.г. (графики)	6
4. Комментарий финансового директора	7
5. Руководящие работники компании	8
6. Организационная структура компании	9
7. Профиль компании	10
8. Крупные контракты 2013 г.	16
9. Крупные контракты на 2014 г.	17
10. ЕКОЛ – партнёр мирового триатлона	16
11. Сертификаты	20
12. Отчёты аудитора	21
13. Финансовые отчёты 2013 г.	23
• Приложение к бухгалтерскому отчёту за 2013 год	24
• Приложение к консолидированному бухгалтерскому отчёту за 2013 год	34

ИЗБРАННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

Показатель (в тыс. Крон)	2013	2012	2011
ПРОДУКЦИЯ И РЕАЛИЗАЦИЯ	1 207 045	1 354 721	839 870
ZB ТОМ ЧИСЛЕ: ВЫРУЧКА	1 037 632	1 529 711	731 833
ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ	991 395	1 111 574	704 213
ДОБАВЛЕННАЯ СТОИМОСТЬ	215 650	243 147	135 657
ЧИСТАЯ ПРИБЫЛЬ	49 597	78 759	126 072
АКТИВЫ, ВСЕГО	1 176 761	1 195 757	1 045 880
ОБОРОТНЫЕ СРЕДСТВА	921 608	924 442	798 222
ПРИВЛЕЧЕННЫЙ КАПИТАЛ	476 525	433 953	429 697
СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	620 899	619 540	519 238

ИЗМЕНЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ В ТЕЧЕНИЕ 20 ЛЕТ СУЩЕСТВОВАНИЯ ФИРМЫ

(консолидированные данные)

Показатель (в тыс. Крон)	1996	2001	2006	2013
ПЕРСОНАЛЬНЫЙ СОСТАВ	48	129	159	311
ОБОРОТ СРЕДСТВ	218 749	737 501	877 033	1 282 878
ПРИБЫЛЬ	23 044	79 837	66 424	101 943
СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	34 827	258 536	452 115	854 758
АКТИВЫ, ВСЕГО	114 448	581 504	678 604	1 352 558



Дамы и господа!

в 2013 году фирма EKOL, spol. s r.o. имела тяжелую стартовую позицию, так как должна была равняться на очень успешный 2012 год, в котором мы достигли всех запланированных параметров. План 2013 не был выполнен в связи с сокращением активности инвесторов, в основном в Чехии, в целой Европе и третьих странах.

Мы сосредоточили свое внимание, в частности, на реализации EPC проектов в области сжигания биомассы, но программы субсидирования этих проектов в Чешской Республике и Словакии были ограничены, и это, естественно, ослабило наши позиции. Тем не менее мы получили хорошие референции для безусловной реализации этих EPC проектов в будущем.

Наша бизнес-стратегия направлена на проведение исторически сложившейся линии бизнеса в фирме, это паровые турбины, газовые турбины, котлы, сервисное обслуживание, исследования и разработки. В дополнение к этим традиционным направлениям фирма уделяет внимание новым видам деятельности, которые представляют собой форму получения энергии из сжигания отходов, пиролиза или плазмы.

В настоящее время фирма прилагает более активные усилия по улучшению коммерческой деятельности и снижению затрат на свою продукцию для достижения лучшей конкурентоспособности.

Мы, по-прежнему, продолжаем добиваться коммерческого успеха в Южной Америке, странах СНГ и в некоторых государствах Азии, таких как Пакистан, Ирак, Индонезия, Таиланд, Вьетнам. В этих регионах мы ищем партнеров для сотрудничества.

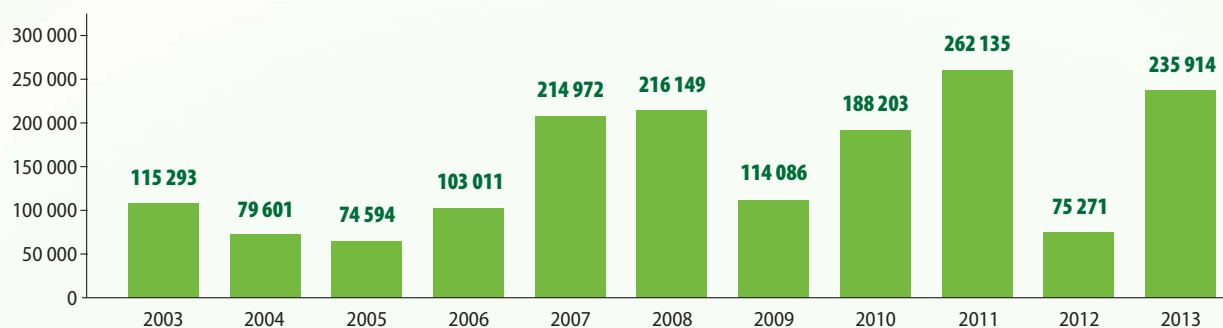
Спасибо за поддержку нашим деловым партнерам, а сотрудникам желаю успехов в их личной и профессиональной жизни.

A handwritten signature in blue ink, consisting of stylized letters and a long horizontal stroke.

Проф. Инж. Станислав Веселы, к.т.н.
Генеральный Менеджер

РАЗВИТИЕ ЗА ПЕРИОД 2003–2013 г.г.

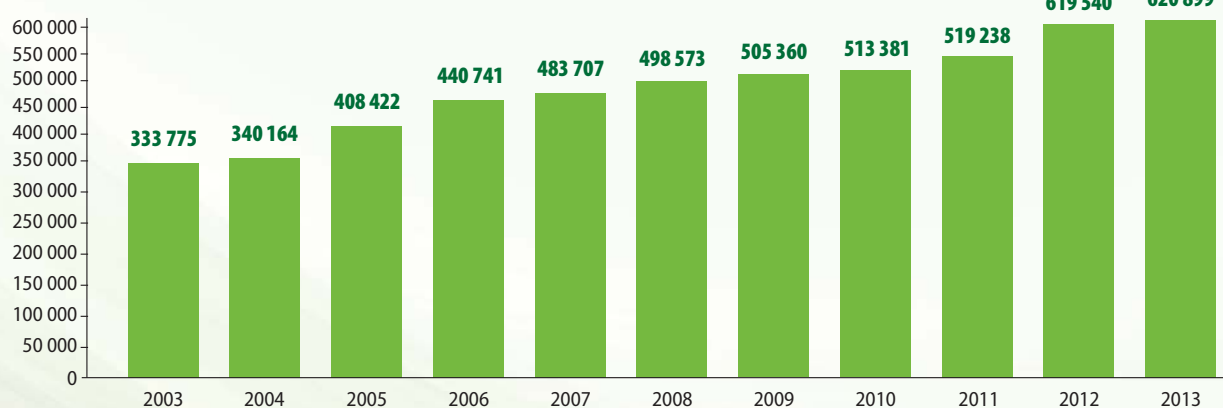
Активы, включая незавершенное производство (в тыс. крон)



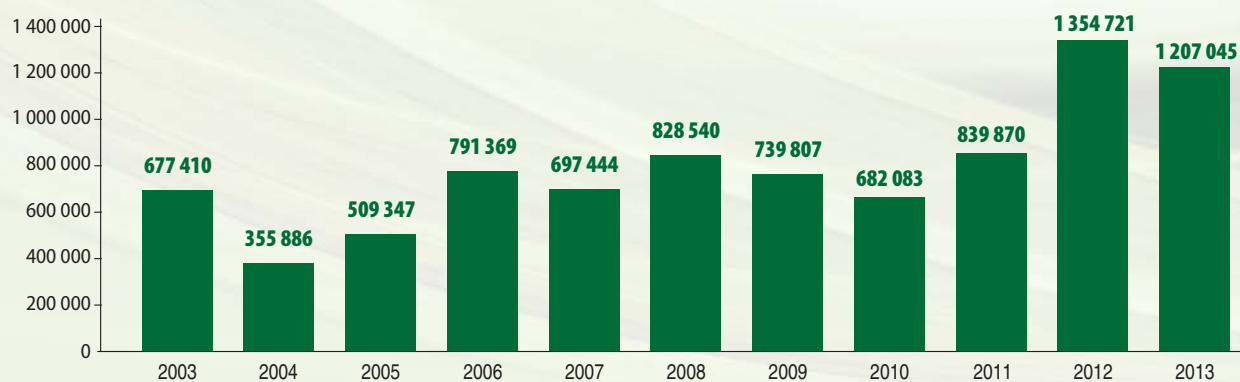
Персональный состав (человек)



Собственный капитал (в тыс. крон)



Производство и продажи (в тыс. крон)



КОММЕНТАРИЙ ФИНАНСОВОГО ДИРЕКТОРА



Уважаемые деловые партнеры, уважаемые коллеги!

2013 год был для нас годом огромных усилий, направленных на достижение результатов прошлого года, в котором нам удалось, несмотря на продолжающуюся с 2008 года рецессию, в том числе в энергетике, достигнуть намеченной цели. К сожалению, в связи с отсутствием разработанной концепции развития энергетического сектора в рамках Европейского союза, которая постоянно меняется, условия для инвесторов и политической нестабильности в отдельных регионах мира, нам не удалось достичь поставленных целей.

Самый большой негатив в том, что Европейский союз и наши Министерства изменяют концепции и термины, как на беговой дорожке. Фирма Ekol инвестировала в 2012 году в развитие ЕРС проектов по строительству электростанций для производства электроэнергии и тепла из возобновляемых источников значительные ресурсы, что позволило значительно усилить свои позиции, получить весомые референции на этом рынке, и за счет этого фирма стала популярным партнером для инвесторов, заинтересованных в строительстве этих источников энергии. Постоянные изменения и поправки, вносимые в законодательную базу, регламентирующую развитие энергетике, со стороны наших и европейских законодателей, приводят к остановке исполнения ЕРС проектов электрообеспечения и, как следствие, невозможность достижения плановых показателей для всей группы EKOL на сумму около 360 миллионов крон.

Для выполнения задач, поставленных в 2013 году, уже в 2012 году был увеличен штат служащих, который привел к значительному увеличению заработной платы и, тем самым, к снижению рентабельности, прибыли и производительности труда.

В нынешней ситуации, сложившейся на рынке, в рамках нашей деятельности, фирма должна активизировать усилия в области торговли по обеспечению в 2014 году и в последующие годы достаточного портфеля заказов. Кроме того, компания должна разрабатывать новые направления бизнес-деятельности, например в области использования отходов в энергетических целях. Я считаю, что, таким образом, фирма сможет обеспечить хорошие финансовые результаты в будущем.

Хочу Вас, уважаемые деловые партнеры, таким образом, поблагодарить за плодотворное сотрудничество в последние годы при реализации наших совместных проектов и считаю, что фирма Ekol, в её нынешнем виде, будет надёжным партнером при осуществлении Ваших инвестиционных целей. Позвольте мне, как и каждый год, воспользоваться этой возможностью и поблагодарить всех сотрудников предприятий, входящих в группу Ekol, за проделанную работу.

Инж. Густав Послушны
Финансовый Директор

РУКОВОДЯЩИЕ РАБОТНИКИ ФИРМЫ



1 Яромир Кржиж

2 Ян Санька

3 Вацлав Яништин

4 Вратислав Гой

5 Богумил Кршка

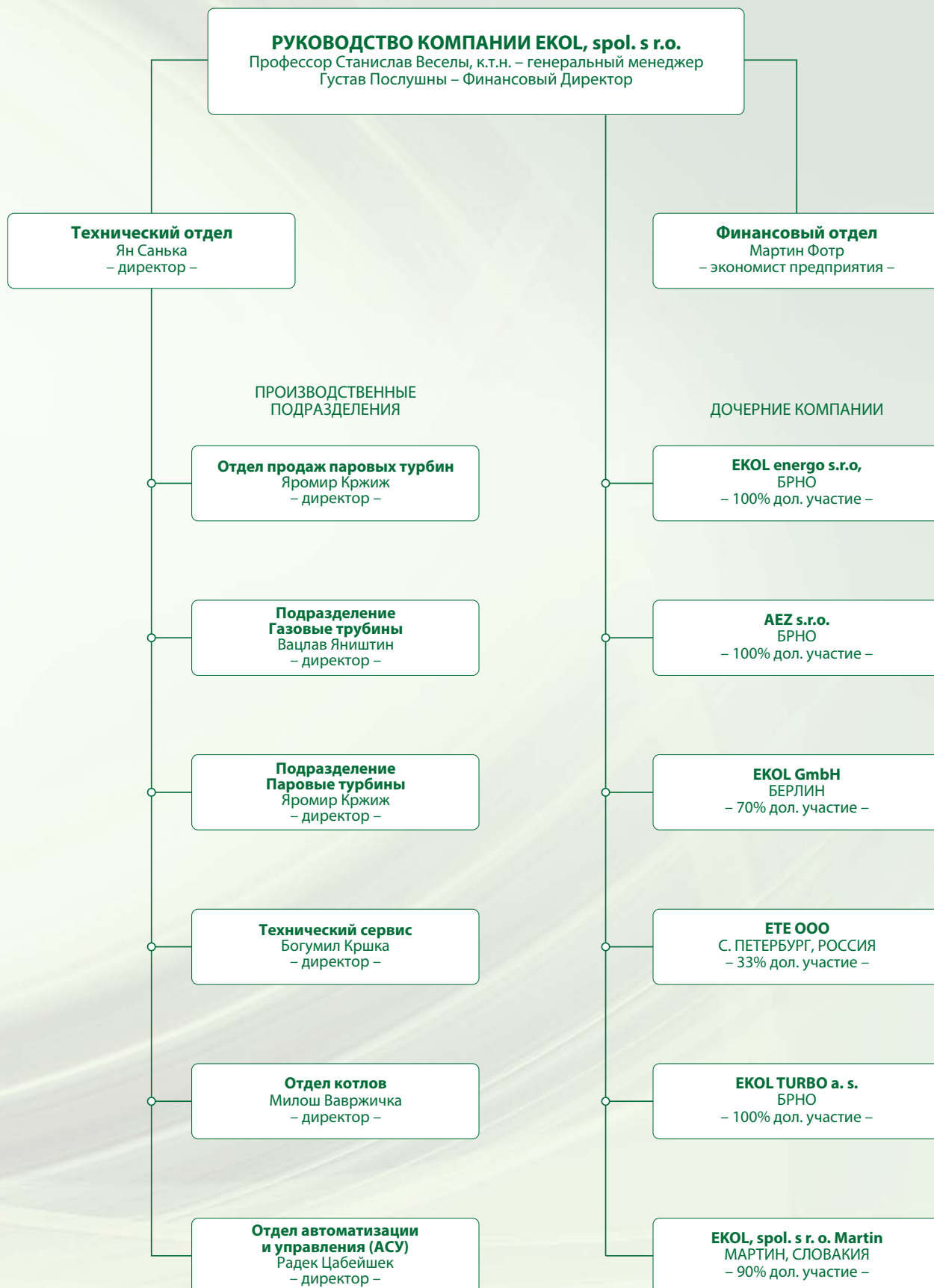
6 Мартин Фотр

7 Зденек Позорчяк

8 Милош Вавржичка

9 Радек Цабейшек

ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ФИРМЫ



I. ГАЗОВЫЕ ТУРБИНЫ

Компания Экол закупает газовые турбины у мировых производителей, для использования этих турбин в своих энергетических и теплофикационных проектах, а также в виде отдельной поставки газовых турбин. Заказчику эти газовые турбины поставляются на раме, в шумозащитном контейнере. В поставку входит проектирование, монтаж и ввод в эксплуатацию.

Комплектующие для газовых турбин

Фирма предлагает, производит и поставляет комплектующие для газовых турбин как собственного производства, так и для газовых турбин иных производителей.

Запасные части

Для разных типов газовых турбин, в том числе запасные части для комплектующих, включая новые регенерационные теплообменники.

Модернизация более старых типов газовых турбин с целью:

- повышения эффективности путём установки новых регенерационных теплообменников
- увеличения мощности
- улучшение условий обслуживания с помощью замены устаревших гидравлических систем регулировки полностью электронными системами
- уменьшение негативного влияния работы газовых турбин на окружающую среду в результате:
 - сокращения эмиссий метана путём замены детандера на электрическое пусковое устройство
 - ограничения утечки масляных паров и аэрозолей в атмосферу путем поставки эффективных сепараторов
 - снижение эмиссий NO_x и CO путем переделки горелок для камер сгорания и поставки новых комбинированных горелок, отвечающих технологиям 3-го тысячелетия
 - уменьшение уровня шума в результате установки эффективных шумоглушителей на всасе и выхлопе, а также шумозащитных кожухов
 - сокращение потребления электроэнергии оптимизацией системы охлаждения масла и системы подачи масла к уплотнениям.



II. ПАРОВЫЕ ТУРБИНЫ

Поставки паровых турбин, комплектующих или комплектного машзала, в соответствии с пожеланием заказчика. Сотрудничество с заказчиком начинается уже на этапе разработки задания, путём расчета оптимальных размеров и типа турбины на основе условий заказчика. Выполнение ТЭО.

Работа с заказчиком, техническая помощь

Нашей целью является не только реализация проектов на основе требований заказчика, но и сотрудничество с заказчиком уже на этапе разработки предложения. Мы стремимся предложить заказчику такое решение, которое будет отвечать его интересам прежде всего при эксплуатации поставленного оборудования.

На основе требований заказчика мы предложим решение, в котором параметры, тип турбины, мощность и способ эксплуатации будут оптимальными. Оптимизацию мы осуществляем с учетом остальных параметров, таких как наличие источника пара (паровой котёл), потребности в поставках тепла и электроэнергии. По каждому техническому решению мы проводим также экономический анализ.

Серия мощностей до 60 МВт в качестве привода генератора

Мы поставляем комплекты как с противоаварийными, так и с конденсационными турбинами. Обеспечение потребностей в технологическом паре осуществляется с помощью регулируемых или нерегулируемых отборов, по желанию заказчика. Малые турбины с оборотами до 40 000 об/мин. комплектуются редукторами. У турбин большей мощности, турбина соединяется непосредственно с двухполюсным генератором.



Серия мощностей до 60 МВт в качестве механического привода

Концепция турбин для привода компрессоров и насосов основана на турбинах для привода генераторов. Обороты турбины определяются оборотами ведомой машины. Объем поставки зависит от пожеланий заказчика, т.е. от поставки собственно турбины, и по поставку комплектного энергоблока.

Поставки запасных частей

Мы обеспечиваем поставки запасных частей в объеме, который покрывает все части энергоблока с паровыми турбинами.

Прежде всего, речь идёт о поставках запасных лопаток паровых турбин (роторных и статорных), аксиальных и радиальных подшипников, частей регулировки, масляной системы и т.п.

Ревизия, оценка состояния оборудования, определение срока службы машины

Мы обеспечиваем полную ревизию турбинных устройств, т.е. демонтаж агрегата, проведение измерений, оценка состояния оборудования, определение результатов ревизии, обеспечение необходимыми запасными частями, проведение ремонта, вытекающего из результатов ревизии, обратная сборка и пуск отремонтированного агрегата в эксплуатацию.

Ремонты

Мы обеспечиваем ремонты паровых турбин как собственного производства, так и иных производителей, как плановые, так и аварийные. Ремонт может быть проведен в объеме текущего, связанного, например, с диагностикой, вплоть до капитального ремонта. Мы ремонтируем также всё комплектующее оборудование турбин.

Реконструкция на новые рабочие параметры

В случае желания заказчика об изменении рабочих параметров турбины, мы выполняем её реконструкцию, которая включает в себя расчеты, конструкторское решение нового облопачивания и преобразование проточной части турбины, с оптимизацией на новые параметры. Например, для повышения производительности машины, для увеличения или уменьшения давления отбора пара, для повышения или снижения количества отбора пара и т.п.

Модернизация

Мы производим модернизацию турбинного оборудования, которая приближает его технический уровень к современному состоянию техники (от замены отдельных компонентов, путём повышения эффективности, вплоть до удовлетворения требования по полной автоматизации эксплуатации).



III. КОМПЛЕКТНЫЕ ЭНЕРГОБЛОКИ

Область концептуальных решений

Технико-экономические обоснования и анализы когенерационных и парогазовых энергоблоков

Область подготовки работ

Все этапы разработки проектной документации

Область реализации работ

Комплексные поставки на основе контрактов EPC (Engineering Procurement Construction) или на субподряде у Генерального подрядчика

Когенерационные установки

Электрическая мощность от 10 - 5000 кВт, включая все дополнительное оборудование

КИПиА, вывод электрической мощности

Распределительные щиты, кабельные трассы, трансформаторные станции



IV. ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ «КОТЛЫ»

Котлы и котельные – комплексные поставки

Мы обеспечиваем комплексные поставки паровых, водогрейных и тепловодяных котельных / котлов, которые используют в качестве источника энергии:

- древесную щепку и древесные отходы
- солому и биомассу
- багассу
- жидкое и газообразное топливо
- бурый и каменный уголь
- технологические газы
- бросовое тепло (котлы-утилизаторы)

Предлагаем поставки в следующем объеме:

- проект для получения разрешения на строительство
- проектирование и конструирование котла / котельной
- обеспечение производства, с контролем в рамках системы управления качеством
- поставка и монтаж оборудования
- ввод в эксплуатацию
- гарантийное и послегарантийное сервисное обслуживание

Основным продуктом подразделения «Котлы» являются поставки паровых котлов для использования в электростанциях или теплостанциях совместно с паровой турбиной для одновременного производства электрической и тепловой энергии.

Модернизация и экологизация котлов

Мы предлагаем и выполняем модернизацию и экологизацию котлов на существующих тепло- и электростанциях. В целях улучшения эффективности существующего оборудования, или при необходимости его перевода на иной вид топлива, мы подготовим предложение на поставку и поставим дополнительные поверхности теплообмена.

Частичные поставки / комплектующие котельных и котлов

В рамках комплексных или частичных поставок котельных, котлов и комплектующих мы предлагаем и реализуем поставки:

- системы измерения и регулирования
- конденсаторных систем в рамках паровых котельных
- оборудования для термической ликвидации отработанных газов или жидкостей, поступающих из технологических процессов
- трубных трасс для воды, пара, горячей и теплой воды
- теплообменников
- технологии термической обработки питательной воды
- емкостей-хранилищ и расширительных баков

В рамках комплексных поставок мы предлагаем проектирование, поставку и монтаж:

- топливного хозяйства котельных (внутреннего и внешнего)
- шлакоудаления
- золоудаления
- сетей высокого напряжения
- систем измерения и регулирования высшего уровня технологических комплексов, в навязанности на существующее оборудование
- строительной части

Поставки запасных частей

Мы обеспечиваем поставки запасных частей:

- для котлов собственного производства
- для котлов иных производителей, на основе оригинальной или вновь разработанной документации



V. ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ «ТЕХНИЧЕСКИЕ СЛУЖБЫ» (ПТС) КОНСТРУИРОВАНИЕ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Поставляемые агрегаты конструируются с учётом того, чтобы они могли не только соответствовать требованиям заказчика, но и с учётом оптимизации всего цикла. Этим мы стремимся сократить срок окупаемости начальных капиталовложений и оптимизировать размер первоначальных капвложений

В последнее время значительно возрастают требования к сокращению сроков поставки турбинного оборудования, которые можно выполнить лишь при условии высокого уровня унификации. С этой целью в ПТС был создан Технологический центр (ТЦ), главной задачей которого является унификация и стандартизация отдельных частей паровых и газовых турбин. Деятельность ТЦ осуществляется на основе «Рамочного стратегического плана работы ТЦ на период 2008 – 2013 гг.».

Результатом работы ТЦ являются:

- разработка комплексной конструкторской и производственной документации, включающей инновационные элементы и технологии при производстве паровых турбин.
- патенты.

Если говорить конкретно, то речь идет о постепенном создании унифицированной серии паротурбинного оборудования собственной конструкции, с классификацией на основе мощности и типа оборудования. Деятельность ТЦ включает процесс создания изделия, начиная разработкой проекта стандарта, который будет определять объём разработки последующей документации, создание или дополнение расчетных и вспомогательных программ, создание и дополнение конструкторской и рабочей документации, разработка стандартизированной документации по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Результатом этой работы будет единая модульная система, состоящая из блочных компонентов и узлов турбинного оборудования.

Диапазон технических параметров паровых турбин EKOL:

Тип турбин:	Турбины с противодавлением - R	
	Конденсационные турбины - K	
	Турбины с отбором пара - P, T, PP, PT, PR	
Ряд мощностей:	1 – 4 – 6 – 10 – 12 – 15 – 20 – 25 – 30 – 40 – 50 – 60 МВт	
Обороты:	3 000 – 20 000 об/мин	
Примерные параметры пара на входе:	3,5 МПа	435 °С
	6,4 МПа	480 °С
	9 МПа	535 °С
	13 МПа	535 °С



VI. ДИАГНОСТИКА ОБОРУДОВАНИЯ

Производственное подразделение «VIBROSERVIS» предлагает услуги в области измерения вибраций промышленных машин и устройств, вибрационную диагностику, балансировку и установку соединений машин.

- Широкополосное измерение вибраций
- Частотный анализ механических вибраций
- Анализ вибраций в зависимости от оборотов машины и последующий анализ данных различными методами, для определения мест резонанса
- Рабочая балансировка зажатых и свободных роторов, без необходимости демонтажа машины
- Доводка соединений при помощи лазерных устройств
- Контроль состояния подшипников

Регулярная диагностика оборудования с использованием накопителя данных, с целью постоянного контроля уровня вибраций, независимо от количества контролируемого оборудования. Длительное хранение данных в компьютере, определение закономерностей, отслеживание изменений состояния после проведения ремонта и т.п.

Параллельный "on-line" контроль до 16 измеряемых параметров для детального анализа работы сложных узлов, прежде всего у паровых и газовых турбин

На основе результатов произведенных измерений мы предлагаем:

- Анализ состояния устройств в соответствии с действующими нормами
- Идентификацию причины ухудшения или неудовлетворительного уровня вибраций машины, что чаще всего бывает вызвано
 - Несбалансированностью вращающихся частей
 - Неточностями при установке соединений
 - Недостатками в монтаже машины (например, ослабление или повреждение фундамента, посадка соединений и т.п.)
 - Поврежденными подшипниками
 - Износом зубчатых передач
 - Ошибочным конструктивным решением (например, эксплуатация в резонансных режимах, недостаточная жесткость фиксации и т.п.)
 - Рекомендации для решения конкретных вопросов
 - Проведение вместе с эксплуатационным персоналом необходимых работ с последующим контролем результата

В случае необходимости более сложного вмешательства, проведение повторных замеров с целью определения результатов после проведения работ.



КРУПНЫЕ КОНТРАКТЫ



КРУПНЫЕ КОНТРАКТЫ



ПАРОВЫЕ ТУРБИНЫ И ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКСЫ

Lovochemie Lovosice, Чехия

Начало производства двухдавленной паровой конденсационной турбины мощностью 25 МВт с двумя регулируемыми отборами пара.

ZOUK Bialystok, Польша

Начало производства паровой конденсационной турбины мощностью 9 МВт для мусоро-сжигательного завода

Компрессормаш, Казань, Россия

Поставка паровой конденсационной турбины мощностью 3,5 МВт для привода компрессора, для химической промышленности.

ЕС Elblag, Польша

Окончание монтажа и пуск в эксплуатацию паровой конденсационной турбины мощностью 25 МВт. Турбина будет работать на паре, получаемом от котла на сжигание соломенных пеллет.

Тетех, Мексика

Поставка противодавленной турбины с регулируемым отбором мощностью 4 МВт для парогазового цикла на химическом заводе

Bioenergo-Komplex Kolín, Чехия

Пуск в эксплуатацию паровой конденсационной турбины мощностью 6,5 МВт

Teplárna Loučovice, Чехия

Внедрение и опытная эксплуатация когенерационного энергоблока на сжигания биомассы. Это ЕРС контракт с паровым котлом производительностью 33 т/ч и конденсационной турбины с регулируемым отбором мощностью 7,5 MW

Etihad Food Industries – Babylon, Ирак

Проектирование и изготовление энергетического центра - два паровых котла мощностью 2x75 т/ч пара и две турбины мощностью 2x10 МВт. Поставка предназначена для недавно построенного сахарного завода

ГАЗОВЫЕ ТУРБИНЫ И ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКСЫ

NET 4 GAS, s.r.o., Чехия

- Ремонт и реконструкция газовых турбин GT 750-6
- Модернизация и реконструкция оборудования компрессорной станции Куржим
- Поставка суперэмиссионной камеры сгорания газовой турбины GT 750-6

LOVOCHEMIE, a.s., Чехия

Ревизия газовой турбины ST 1CH

SYNTHESIA, a.s., Чехия

Ремонт для газовой турбины ST 1CH, поставка ротора турбины

Gazenergoservis, Россия

Поставка запасных частей для газовой турбины GT 750-6

ОТДЕЛ КОТЛОВ

Bioenergo-Komplex, s.r.o. Колин, Чехия

Поставка парового котла 26 т/час

PENTO Praha, Чехия

Поставка экономайзера для CRC Kralupy

Syntezia Pardubice, Чехия

Начало поставки парового котла 80 т/час

Babylon Sugar, Ирак

Начало поставки 2-х паровых котлов 75 т/час

Etihad Food Industries – Babylon Ирак

Начало поставки 2-х паровых котлов 75 т/час

ПАРОВЫЕ ТУРБИНЫ И ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКСЫ

Lovochemie Lovosice, Чехия

Изготовление и поставка паровой конденсационной турбины мощностью 25 МВт.

ZOUK Bialystok, Польша

Изготовление и поставка паровой конденсационной турбины мощностью 9 МВт для мусоро-сжигательного завода

ZUO Szczecin, Польша

проектирование и производство конденсационной турбины мощностью 15 МВт для нового мусоросжигающего завода

ESIIC cukrovar Edfu, Египет

Разработка проектирование и производство новой проточной части противодавленческой турбины Mitsubishi

Soda Inowroclaw, Польша

Проектирование и производство противодавленческой турбины с регулируемым отбором мощностью 10 МВт

Teplárna Loučovice, Чехия

Передача в эксплуатацию когенерационного энергоблока на сжигание биомассы.

Это ЕРС контракт с паровым котлом производительностью 33 т/ч и конденсационной турбины с регулируемым отбором мощностью 7,5 MW

Etiihad Food Industries – Babylon Ирак

Окончание монтажа и пуск в опытную эксплуатацию энергетического центра - два паровых котла мощностью 2 x 75 т / ч пара и две турбины мощностью 2x10 МВт. на сахарном заводе

ГАЗОВЫЕ ТУРБИНЫ И ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКСЫ

NET 4 GAS, s.r.o., Чехия

– Ремонт и реконструкция газовых турбин GT 750-6

– Модернизация и реконструкция оборудования компрессорной станции Куржим

Hnojiv D uslo s.r.o., Словакия

Поставка запасных частей для газовой турбины ST 1CH

LOVOCHEMIE, a.s., Чехия

Ревизия газовой турбины ST 1CH

SYNTHESIA, a.s., Чехия

Ремонт для газовой турбины ST 1CH

Nefturborest, Россия

Поставка запасных частей для газовой турбины GTT – 3PN

Luteba LTD, Узбекистан

Поставка запасных частей для газовой турбины GT 750-6

Ontrans-Gastransport VmbH, Германия

Ремонт газовой турбины GT 750-6 и выхлопного тракта

Biorpower Technologies Ltd. , Великобритания

Поставка рекуперационного теплообменника для газовой турбины GTU 2,5

ОТДЕЛ КОТЛОВ

Teplárna Loučovice, Чехия

Завершение поставки котла RKF 32

Syntezia Pardubice, Чехия

Завершение поставки парового котла 80 т/час

Etiihad Food Industries – Babylon, Ирак

Завершение монтажа и пуск в эксплуатацию 2-х паровых котлов 75 т/час

Naftan Novopolock, Беларусь

Поставка котла-утилизатора УТК - 60

Chimcomplex Borzesti, Румыния

Поставка котла-утилизатора и водогрейного котла

Teplárna Oradea, Румыния

Поставка котла-утилизатора и 2-х водогрейных котлов

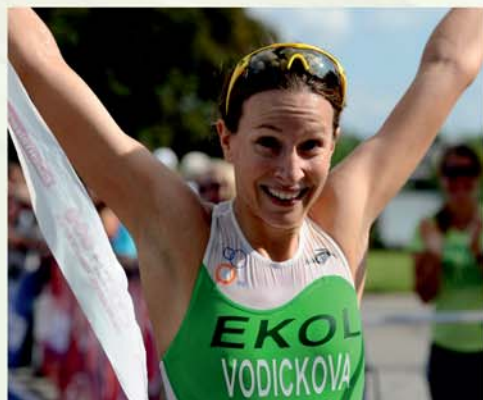
Еще в 1997 году компания EKOL, spol. s r.o. связала свое имя с одним из самых прогрессивных видов спорта триатлоном.

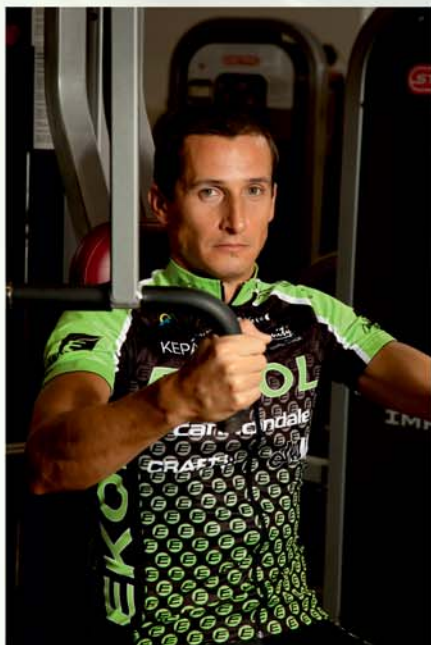
EKOL
team

EKOL SUPERPRESTIGE



Соревнования **EKOL SUPERPRESTIGE**, проходящие в Брно, всегда входили в элитную категорию соревнований по триатлону, три раза они были включены во Всемирную серию и шесть раз они были соревнованиями на Кубок Европы.





Филип Оспалы

Единственный чешский чемпион Европы по триатлону

- Чемпион Европы по триатлону
- Двукратный вице чемпион Европы по триатлону
- Трехкратный победитель Кубка мира
- Трехкратный академический чемпион мира



Вендула Фринтова

Единственная чешская чемпионка Европы в категории до 23 лет

- Чемпионка Европы в категории до 23 лет
- Два раза занимала второе место на Чемпионате мира в категории до 23 лет
- Победительница Кубка мира



Радка Водичкова

Единственная чешская абсолютная победительница сериала Кубка Европы

- Шестое место на Чемпионате Европы
- Чемпионка Европы по триатлону
- Абсолютная победительница сериала Кубка Европы



Лукаш Кочарж

Победитель Кубка Европы среди юниоров

- Шестое место в мировых молодежных играх
- Третье место на Всемирной летней Универсиаде в г. Казань 2013

BUREAU VERITAS
Certification



Сертификат

Выдан организации

EKOL, spol. s r.o.
Офис фирмы: Vřto, Křenová 65, PSČ 602 00
Чешская республика

Настоящий сертификат является приложением, упомянутым в сертификате

Бюро Веритас удостоверяет, что Система Менеджмента вышеупомянутой организации была проверена и найдена соответствующей требованиям стандарта систем менеджмента, указанного ниже:

Стандарт

ČSN EN ISO 9001:2009

Область сертификации

КОНСТРУКТОРСКАЯ РАЗРАБОТКА, КОНСТРУКЦИОННЫЕ ПРОЕКТЫ, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, ПРОЕКТНО-КОНСТРУКТОРСКИЕ РАСЧЕТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ И ПРИЕМО-СДАТОЧНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ПАРОВЫХ ТУРБИНЫХ УСТАНОВОК, ОБОРУДОВАНИЯ С ГАЗОВЫМИ ТУРБИНАМИ, КОГЕНЕРАТИВНЫХ УСТАНОВОК, ПАРОВЫХ И ВОДОГРЕЙНЫХ КОТЛОВ. ПРОИЗВОДСТВО, МОНТАЖ, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАРОВЫХ ТУРБИН, КОМПОНЕНТОВ ГАЗОВЫХ ТУРБИН И КОТЛОВ.
МОНТАЖ, НАЛАДКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТЕПЛОЭНЕРГОЭНЕРГО-ОБОРУДОВАНИЯ.
«ЕРС» «ИПИСИ»-ПОДРЯДЧИК (ПРОЕКТИРОВАНИЕ, ПРИОБРЕТЕНИЕ, ПОСТАВКИ И ПОСТРОЕНИЕ, ПОД КЛЮЧ) НА ПОСТАВКУ ТЕПЛОЭНЕРГОЭНЕРГО-ОБОРУДОВАНИЯ.

Срок действия сертификата: 30-ого АПРЕЛЯ 1998 г.
Организованная дата сертификации: 14-ого ИЮНЯ 2013 г.

Этот сертификат, при условии постоянного успешного функционирования Системы Менеджмента организации, действителен до 13-ого ИЮНЯ 2016 г.
По вопросам действия сертификата звоните по тел. +420 210 088 215
Для большего разъяснения возможностей области сертификации и применимости требований системы менеджмента могут быть направлены у вышеупомянутой организации.


Версия 1, Дата редакции: 10-ого ИЮНЯ 2013 г.
Сертификат № CZ003025-1

BUREAU VERITAS
Certification



Сертификат

Выдан организации

EKOL, spol. s r.o.
Офис фирмы: Vřto, Křenová 65, PSČ 602 00
Чешская республика

Настоящий сертификат является приложением, упомянутым в сертификате

Бюро Веритас удостоверяет, что Система Менеджмента вышеупомянутой организации была проверена и найдена соответствующей требованиям стандарта систем менеджмента, указанного ниже:

Стандарт

ČSN OHSAS 18001:2008

Область сертификации

КОНСТРУКТОРСКАЯ РАЗРАБОТКА, КОНСТРУКЦИОННЫЕ ПРОЕКТЫ, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, ПРОЕКТНО-КОНСТРУКТОРСКИЕ РАСЧЕТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ И ПРИЕМО-СДАТОЧНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ПАРОВЫХ ТУРБИНЫХ УСТАНОВОК, ОБОРУДОВАНИЯ С ГАЗОВЫМИ ТУРБИНАМИ, КОГЕНЕРАТИВНЫХ УСТАНОВОК, ПАРОВЫХ И ВОДОГРЕЙНЫХ КОТЛОВ. ПРОИЗВОДСТВО, МОНТАЖ, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАРОВЫХ ТУРБИН, КОМПОНЕНТОВ ГАЗОВЫХ ТУРБИН И КОТЛОВ.
МОНТАЖ, НАЛАДКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТЕПЛОЭНЕРГОЭНЕРГО-ОБОРУДОВАНИЯ.
«ЕРС» «ИПИСИ»-ПОДРЯДЧИК (ПРОЕКТИРОВАНИЕ, ПРИОБРЕТЕНИЕ, ПОСТАВКИ И ПОСТРОЕНИЕ, ПОД КЛЮЧ) НА ПОСТАВКУ ТЕПЛОЭНЕРГОЭНЕРГО-ОБОРУДОВАНИЯ.

Срок действия сертификата: 28-ого ИЮНЯ 2007 г.
Организованная дата сертификации: 14-ого ИЮНЯ 2013 г.

Этот сертификат, при условии постоянного успешного функционирования Системы Менеджмента организации, действителен до 13-ого ИЮНЯ 2016 г.
По вопросам действия сертификата звоните по тел. +420 210 088 215
Для большего разъяснения возможностей области сертификации и применимости требований системы менеджмента могут быть направлены у вышеупомянутой организации.


Версия 1, Дата редакции: 10-ого ИЮНЯ 2013 г.
Сертификат № CZ003025-1

BUREAU VERITAS
Certification



Сертификат

Выдан организации

EKOL, spol. s r.o.
Офис фирмы: Vřto, Křenová 65, PSČ 602 00
Чешская республика

Настоящий сертификат является приложением, упомянутым в сертификате

Бюро Веритас удостоверяет, что Система Менеджмента вышеупомянутой организации была проверена и найдена соответствующей требованиям стандарта систем менеджмента, указанного ниже:

Стандарт

ČSN EN ISO 14001:2005

Область сертификации

КОНСТРУКТОРСКАЯ РАЗРАБОТКА, КОНСТРУКЦИОННЫЕ ПРОЕКТЫ, ПРОЕКТИРОВАНИЕ, ПРОЕКТНО-КОНСТРУКТОРСКИЕ РАСЧЕТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ И ПРИЕМО-СДАТОЧНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ПАРОВЫХ ТУРБИНЫХ УСТАНОВОК, ОБОРУДОВАНИЯ С ГАЗОВЫМИ ТУРБИНАМИ, КОГЕНЕРАТИВНЫХ УСТАНОВОК, ПАРОВЫХ И ВОДОГРЕЙНЫХ КОТЛОВ. ПРОИЗВОДСТВО, МОНТАЖ, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАРОВЫХ ТУРБИН, КОМПОНЕНТОВ ГАЗОВЫХ ТУРБИН И КОТЛОВ.
МОНТАЖ, НАЛАДКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТЕПЛОЭНЕРГОЭНЕРГО-ОБОРУДОВАНИЯ.
«ЕРС» «ИПИСИ»-ПОДРЯДЧИК (ПРОЕКТИРОВАНИЕ, ПРИОБРЕТЕНИЕ, ПОСТАВКИ И ПОСТРОЕНИЕ, ПОД КЛЮЧ) НА ПОСТАВКУ ТЕПЛОЭНЕРГОЭНЕРГО-ОБОРУДОВАНИЯ.

Срок действия сертификата: 28-ого ИЮНЯ 2007 г.
Организованная дата сертификации: 14-ого ИЮНЯ 2013 г.

Этот сертификат, при условии постоянного успешного функционирования Системы Менеджмента организации, действителен до 13-ого ИЮНЯ 2016 г.
По вопросам действия сертификата звоните по тел. +420 210 088 215
Для большего разъяснения возможностей области сертификации и применимости требований системы менеджмента могут быть направлены у вышеупомянутой организации.


Версия 1, Дата редакции: 10-ого ИЮНЯ 2013 г.
Сертификат № CZ003026-1



Тел.: + 420 541 235 273
Факс: + 420 541 235 745
www.bdoca.cz

BDO Prima CA s. r. o.
Marie Stejskalové 14
Brno
616 00

Информация независимого аудитора

Пайщикам EKOL, spol. s r.o.

Мы провели аудит прилагаемого бухгалтерского отчёта фирмы EKOL, spol. s r.o., юридический адрес Křenová 65, Brno, идентификационный номер 41600983, который состоит из баланса на 31. 12. 2013, отчёта о прибылях и убытках, анализа изменений уставного капитала и анализа движения финансов за период от 1. 1. 2013 до 31. 12. 2013, а также приложения к этому бухгалтерскому отчёту, которое содержит описание основных использованных бухгалтерских методик и остальную поясняющую информацию.

Ответственность управляющего субъекта отчётности за бухгалтерский отчёт

Управляющий фирмы EKOL, spol. s r.o. несёт ответственность за составление бухгалтерского отчёта, который даёт правильную и добросовестную картину в соответствии с чешскими бухгалтерскими нормами, а также за такую внутреннюю контрольную систему, которую он считает обязательной при составлении бухгалтерского отчёта с тем, чтобы она не содержала существенные неверные данные из-за обмана или ошибки.

Ответственность аудитора

Нашей обязанностью является высказать мнение по этому бухгалтерскому отчёту на основании проведенного аудита. Мы провели аудит в соответствии с Законом об аудиторах, международными аудиторскими стандартами и связанными с ними оговорками Аудиторской Чешской Республики. В соответствии с этими нормативами мы обязаны соблюдать требования этики, для того, чтобы получить определённую уверенность в том, что бухгалтерский отчёт не содержит существенных ошибок.

Аудит включает в себя осуществление аудиторских действий для получения доказательной информации о суммах и данных, опубликованных в бухгалтерском отчёте. Выбор действий зависит на решении аудитора, включающем и оценку рисков наличия существенных ошибок в данных, указанных в бухгалтерском отчёте, имеющихся в результате обмана или ошибки. Для оценки степени этих рисков, аудитор произведёт оценку внутренней системы контроля, применяемой при составлении бухгалтерского отчёта, дающего достоверную и правдивую картину. Целью этой оценки является предложение подходящих шагов, а не к оценке действенности внутренней контрольной системы субъекта отчётности. Аудит включает также оценку правильности применения использованных бухгалтерских методов, адекватности бухгалтерских оценок, использованных руководством, а также оценка общей презентации бухгалтерского отчёта.

Мы убеждены, что доказательства, которые мы получили, являются достаточной и хорошей базой для оглашения нашего заключения.

Заключение аудитора

По нашему мнению, бухгалтерский отчёт даёт верное представление об активах и пассивах фирмы EKOL, spol. s r.o. по состоянию на 31. 12. 2013, а также о доходной и расходной части её хозяйственной деятельности и обороте средств за период от 1. 1. 2013 до 31. 12. 2013, в соответствии с Чешскими бухгалтерскими нормативами.

В г. Брно, 27 июня 2014 г.

BDOCA s. r. o., Сертификат аудитора № 305
в лице:

Инж. Иржи Кадлец
Сертификат аудитора № 1246



АУДИТ КОНСОЛИДИРОВАННОГО БУХГАЛТЕРСКОГО ОТЧЕТА



Тел.: + 420 541 235 273
Факс: + 420 541 235 745
www.bdoca.cz

BDO Prima CA s. r. o.
Marie Stejskalové 14
Brno
616 00

Информация независимого аудитора о проверке консолидированного бухгалтерского отчёта на 31. 12. 2013 группы предприятий EKOL, spol. s r.o.

Коммерческие фирмы, у которых была проведена проверка бухгалтерского отчёта за 2013 г.:

Название фирмы	Юридический адрес
EKOL, spol. s r.o.	Brno, Křenová 65
EKOL energo s.r.o.	Brno, Křenová 65
Strejček spol. s r.o.	Brno, Křenová 65
EKOL, spol. s r.o.	Martin, Hečková 2
EKOL TURBO a.s.	Brno, Křenová 65
AEZ s.r.o.	Brno, Křenová 67c
Energo Future a.s.	Ostrava, Ruská 514

Проверяемый период: 1. 1. 2013 - 31. 12. 2014

Предмет проверки, его объём и границы ответственности:

Мы проверили прилагаемый консолидированный отчёт группы предприятий EKOL, т.е. консолидированный баланс к 31. 12. 2013, консолидированный отчёт по доходам и расходам за период с 1. 1. 2013 до 31. 12. 2013 и приложение к этому отчёту.

Консолидированный блок группы предприятий EKOL состоял на 31. 12. 2013 из следующих коммерческих фирм:

Материнская фирма:	EKOL, spol. s r.o.
Дочерние фирмы:	EKOL energo s.r.o.
	Strejček spol. s r.o.
	EKOL, spol. s r.o.
	EKOL TURBO a.s.
	AEZ s.r.o.
Компания с существенным влиянием	Energo Future a.s.

Пайщикам EKOL, spol. s r.o.

Мы провели аудит прилагаемого консолидированного бухгалтерского отчёта фирмы EKOL, spol. s r.o., юридический адрес Křenová 65, Brno, идентификационный номер 41600983, который состоит из баланса на 31. 12. 2013, отчёта о прибылях и убытках, а также приложения к этому консолидированному бухгалтерскому отчёту, которое содержит описание основных использованных бухгалтерских методик и остальную поясняющую информацию.

Ответственность управляющего субъекта отчётности за бухгалтерский отчёт

Управляющий фирмы EKOL, spol. s r.o. несёт ответственность за составление бухгалтерского отчёта, который даёт правильную и достоверную информацию в соответствии с чешскими бухгалтерскими нормами, а также за такую внутреннюю контрольную систему, которую он считает обязательной при составлении бухгалтерского отчёта с тем, чтобы она не содержала существенные неверные данные из-за обмана или ошибки.

Ответственность аудитора

Нашей обязанностью является высказать мнение по этому бухгалтерскому отчёту на основании проведенного аудита. Мы провели аудит в соответствии с Законом об аудиторах, международными аудиторскими стандартами и связанными с ними оговорками Аудиторской Чешской Республики. В соответствии с этими нормативами мы обязаны соблюдать требования этики, для того, чтобы получить определённую уверенность в том, что бухгалтерский отчёт не содержит существенных ошибок.

Аудит включает в себя осуществление аудиторских действий для получения доказательной информации о суммах и данных, опубликованных в бухгалтерском отчёте. Выбор действий зависит от решения аудитора, включая и оценку рисков наличия существенных ошибок в данных, указанных в бухгалтерском отчёте, имеющихся в результате обмана или ошибки. Для оценки степени этих рисков, аудитор производит оценку внутренней системы контроля, применяемой при составлении бухгалтерского отчёта, дающего достоверную и правдивую картину. Целью этой оценки является предложение подходящих шагов, а не к оценке действенности внутренней контрольной системы субъекта отчётности. Аудит включает также оценку правильности применения использованных бухгалтерских методов, адекватности бухгалтерских оценок, использованных руководством, а также оценку общей презентации бухгалтерского отчёта.

Мы убеждены, что доказательства, которые мы получили, являются достаточной и хорошей базой для оглашения нашего заключения.

Заключение аудитора

По нашему мнению, консолидированный бухгалтерский отчёт даёт верное и добросовестное представление об активах и пассивах фирмы EKOL, spol. s r.o. по состоянию на 31. 12. 2013, а также о доходной и расходной части её хозяйственной деятельности и обороте средств за период от 1. 1. 2013 до 31. 12. 2013, в соответствии с Чешскими бухгалтерскими нормативами.

В г. Брно, 5 августа 2013 г.

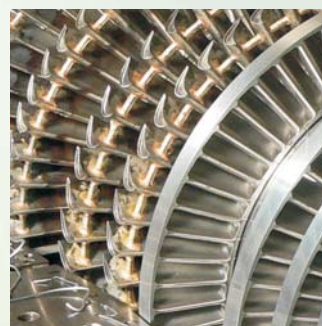
BDO CA s. r. o., Сертификат аудитора № 305
в лице:

Инж. Иржи Кадлец
Сертификат аудитора № 1246



ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЁТЫ

2013



**ПРИЛОЖЕНИЕ
К БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ**

БАЛАНС В ПОЛНОМ ОБЪЁМЕ на 31.12.2013 г. – АКТИВЫ

(в тыс. крон)	Текущий период		Предыдущий период	
	Брутто	корректировка	Брутто	корректировка
ВСЕГО АКТИВЫ	1 324 006	-147 245	1 176 761	1 195 757
В. Долговременные активы	389 876	- 147 009	242 867	252 690
В.І. Долговременные нематериальные активы	59 448	- 50 201	9 247	11 039
3. Софтверы	40 651	- 34 852	5 799	5 899
4. Оцененные права	12 733	- 11 224	1 509	2 190
6. Остальные долговременные нематериальные активы	6 064	- 4 125	1 939	2 950
В.ІІ. Долговременные материальные активы	151 453	- 96 076	55 377	64 263
1. Земляные участки	244	0	244	244
2. Здания, сооружения	53 733	- 28 191	25 542	27 281
3. Движимое имущество и его комплекты	97 476	- 67 885	29 591	36 738
В.ІІІ. Долговременные финансовые активы	178 975	- 732	178 243	177 388
1. Доли – управляемый субъект	163 067	0	163 067	162 212
2. Доли в субъектах под контролем или существ. влиянием	15 908	- 732	15 176	15 176
6. Приобретаемые долговременные финансовые активы	0	0	0	0
С. Оборотные активы	921 844	- 236	921 608	924 442
С.І. Склад	235 914	0	235 914	75 271
1. Материалы	20 949	0	20 949	29 719
2. Неоконченное производство и полутовары	214 965	0	214 965	45 552
С.ІІ. Долговременная дебиторская задолженность	66 374	0	66 374	71 537
7. Остальная задолженность	63 180	0	63 180	71 500
8. Отсроченная задолженность по налогам	3 194	0	3 194	37
С.ІІІ. Кратковременная задолженность	391 007	- 236	390 771	318 125
1. Задолженность по коммерческой деятельности	348 121	- 236	347 885	235 397
2. Задолженность управляемых субъектов	1 466	0	1 466	1 340
4. Задолженность дольщиков	224	0	224	6 391
6. Задолженность по налогам государству	19 801	0	19 801	28 234
7. Кратковременные авансы	9 051	0	9 051	29 489
8. Предполагаемые активные счета	2 384	0	2 384	2 384
9. Остальная задолженность	9 960	0	9 960	14 890
С.ІV. Кратковременные финансовые активы	228 549	0	228 549	459 509
1. Наличные	1 318		1 318	937
2. Счета в банках	227 231		227 231	458 572
D.І. Корректировка во времени	12 286		12 286	18 625
1. Расходы будущих периодов	617		617	1 011
2. Доходы будущих периодов	11 669		11 669	17 614

ОТЧЁТ В ПОЛНОМ ОБЪЁМЕ на 31. 12. 2013 – ПАССИВЫ

(в тыс. крон)	Текущий период	Предыдущий период
ПАССИВ	1 176 761	1 195 757
A. Собственный капитал	620 899	619 540
A.I. Уставной капитал	5 000	5 000
1. Уставной капитал	5 000	5 000
A.II. Капиталовые фонды	7 087	5 678
2. Остальные капиталовые фонды	7 170	7 170
3. Оценка разницы при переоценке активов и обязательств	- 83	- 1 492
A.III. Резервн. фонды, неделимые фонды и остальн. фонды из прибыли	500	500
1. Резервный фонд по закону/Неделимый фонд	500	500
A.IV. Результат хозяйственности предыдущих лет	558 715	529 603
1. Неразделённая прибыль предыдущих лет	558 715	529 603
A.V. Результат хозяйственности за текущий отчётный период (+/-)	49 597	78 759
B. Внешние источники	476 525	433 953
B.I. Резервы	19 400	3 006
4. Остальные резервы	19 400	3 006
B.III. Кратковременные обязательства	457 125	430 947
1. Обязательства по коммерческой деятельности	297 210	215 083
2. Обязательства перед управляемыми субъектами	1 261	1 175
4. Обязательства перед дольщиками	0	0
5. Обязательства перед сотрудниками	4 195	4 148
6. Обязательства по собесу и медстрахованию	2 488	2 384
7. Обязательства перед гос-вом по налогам и дотациям	779	13 037
8. Кратковременные принятые авансы	150 069	162 338
10. Предполагаемые пассивные счета	880	9 407
11. Обязательства остальные	243	23 375
C.I. Корректировка по времени	79 337	142 264
1. Расходы будущих периодов	0	1 173
2. Доходы будущих периодов	79 337	141 091

ОТЧЁТ О ДОХОДАХ И РАСХОДАХ В ПОЛНОМ ОБЪЁМЕ на 31. 12. 2013 г.

(в тысячах крон)		Факт а текущем периоде	
		Текущий период	Предыдущий период
II.	Исполнение	1 207 045	1 354 721
1.	Выручка от продажи собственных изделий и услуг	1 037 632	1 529 711
2.	Изменение состояния запасов собственной продукции	169 413	- 176 814
3.	Активация	0	1 824
B.	Потребление производства	991 395	1 111 574
1.	Потребление материалов и энергии	607 618	746 551
2.	Услуги	383 777	365 023
+ Добавленная стоимость		215 650	243 147
C.	Расходы на персонал	95 009	86 394
1.	Зарплата	69 142	63 022
3.	Собес и медстрахование	23 092	21 132
4.	Социальные расходы	2 775	2 240
D.	Налоги и платежи	377	247
E.	Амортизация долговременных нематериальных и материальных активов	18 599	15 910
III.	Выручка от продажи долговременных активов и материалов	15 416	4 514
1.	Выручка от продажи долговременных активов	51	1 097
2.	Выручка от продажи материалов	15 365	3 417
F.	Остаточная цена проданных долговременных активов и материалов	14 653	4 206
1.	Остаточная цена проданных долговременных активов	0	803
2.	Проданный материал	14 653	3 403
G.	Изменение состава резервов и корректирующих статей в производстве и комплексных расходов будущих периодов	15 576	1 945
IV.	Остальные производственные доходы	3 669	2 665
H.	Остальные производственные расходы	25 130	38 406
* Текущий результат хозяйственности		65 391	103 218
IX.	Доходы от переоценки ценных бумаг и дериватов	0	0
L.	Расходы от переоценки ценных бумаг и дериватов	0	0
X.	Доходы от процентов	2 306	3 406
XI.	Остальные финансовые доходы	626 426	2 375 179
O.	Остальные финансовые расходы	632 854	2 380 525
* Финансовый результат хозяйственности		- 4 122	- 1 940
Q.	Налог с дохода за текущую деятельность	11 672	22 572
1.	к оплате	14 830	22 944
2.	отсроченный	- 3 158	- 372
** Результат текущей хозяйственности		49 597	78 706
XIII.	Чрезвычайные доходы	0	61
R.	Чрезвычайные расходы	0	8
* Чрезвычайный результат хозяйственности		0	53
*** Результат хозяйствования за отчётный период (+/-)		49 597	78 759
**** Результат хозяйствования перед налогообложением		61 269	101 331

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 г.

Ч. I. ОБЩИЕ ПОЯСНЕНИЯ

Фирма является субъектом аудита в соответствии с Законом о бухгалтерской отчётности № 563/91

Ч. II. ОБЩИЕ ДАННЫЕ

1. EKOL, spol. s r.o., Brno, IČO: 41600983

Брно, Крженова 65, PSČ 602 00

Юридическое лицо, зарегистрированное в Краевом суде, г. Брно, раздел С, папка 1070

Лица, владеющие более 20% уставного капитала

Проф. Инж. Станислав Веселы, к.т.н.

53,54%

Инж. Густав Послушны

44,46%

Общая доля указанных участников составляет

98%

Доли участников в уставном капитале полностью заплачены.

Фирма владеет сертификатом ISO 9001:2000 č. 154080.

Основной предмет деятельности - „производство, торговля и услуги“

ОПИСАНИЕ ОПРАВИТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ К 31. 12. 2013

Фирмой управляют: Проф. Инж. Станислав Веселы, к.т.н., Генеральн. менеджер – управляющий

Инж. Густав Послушны, финансовый директор - управляющий

Инж. Яромир Кржиж – управляющий

ДАЛЬНЕЙШАЯ СТРУКТУРА

Техническое управление

Инж. Ян Санька

Отдел газовых турбин

Вацлав Яништин

Отдел паровых турбин

Инж. Яромир Кржиж

Отдел технических служб

Инж. Богумил Кршка

Отдел котлов

Инж. Милош Вавржичка

В 1996 г. было зарегистрировано постоянное представительство в Словакии

EKOL, spol. s r.o., представит

Hečkova 2, Martin 036 01,

DIČ: 35676957.

Руководитель: Инж. Густав Послушны

В 2001 было зарегистрировано постоянное представительство в Казахстане

ATYRAU

Руководитель: Инж. Станислав Паризек

В 2002 было зарегистрировано постоянное представительство в ФРГ

SAYDA

Руководитель: Инж. Густав Послушны

2. ЭКОЛ имеет долю более 20% в уставном капитале следующих фирм

EKOL TURBO, a.s. Brno, IČO 26968258

100%

Доля в уставном капитале

1 875 тыс. CZK

Собственный капитал в 2013 г.

1 852 тыс. CZK

Прибыль в 2013 г.

- 8 тыс. CZK

Объём продаж в 2013 г.

0 тыс. CZK

До н.в. в неактивном состоянии

Strejček spol. s r.o. Brno, IČO 25346245

100%

Доля в уставном капитале

4 963 тыс. CZK

Собственный капитал в 2013 г.

4 081 тыс. CZK

Прибыль в 2013 г.

-26 тыс. CZK

Объём продаж в 2013 г.

0 тыс. CZK

Фирма в процессе ликвидации

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 г.

EKOL energo s.r.o. Brno	100%
Доля в уставном капитале	106 443 тыс. CZK
Собственный капитал в 2013 г.	317 660 тыс. CZK
Прибыль в 2013 г.	38 027 тыс. CZK
Объём продаж в 2013 г.	282 840 тыс. CZK

AEZ s.r.o.	100%
Доля в уставном капитале	27 500 тыс. CZK
Собственный капитал в 2013 г.	32 311 тыс. CZK
Прибыль в 2013 г.	6 741 тыс. CZK
Объём продаж в 2013 г.	37 156 тыс. CZK

EKOL, spol s.r.o. Martin	90%
Доля в уставном капитале	21 646 тыс. CZK
Собственный капитал в 2013 г.	45 531 тыс. CZK
Прибыль в 2013 г.	2 308 тыс. CZK
Объём продаж в 2013 г.	45 641 тыс. CZK

EKOL GmbH Energiesysteme, Аахен, ФРГ	70%
Доля в уставном капитале	640 тыс. CZK
Убытки за 2001 г.	7 685 тыс. CZK
В этой немецкой фирме имели место существенные разногласия в управлении и невозможность оказывать влияние со стороны мажоритарного участника. Баланс за 2001 год не был утверждён общим собранием. Фирма не представила балансовые отчёты за 2002, 2003, 2004 и 2005 года. В связи с этой существенной причиной невозможно выполнить требования закона № 563/91 Сб., § 27 в отношении реальной оценки активов. В соответствии с пятым абзацем этого параграфа, оценка реальных активов должна быть проведена с учётом всех дочерних предприятий. В связи с отсутствием документов от EKOL GmbH Berl n это требование невыполнимо.	

ООО ЕТЕ, С. Петербург, Российская Федерация	33%
Доля в уставном капитале	92 тыс. CZK
До н.в. в неактивном состоянии	
В 2011 г. фирма произвела бухгалтерскую корректировку в отношении капитала Ekol Berl n и ЕТЕ в размере 732 тыс. CZK	

3. Персонал и зарплаты	2012	2013
Среднее число сотрудников	161	167
Расходы на з/плату в тыс. CZK	86 394	95 009
Руководящий состав	8	8
Расходы на з/плату в тыс. CZK	6 002	7 870

Ч. III. ИНФОРМАЦИЯ О ПРИНЯТОЙ БУХГАЛТЕРСКОЙ МЕТОДИКЕ, ОБЩИХ БУХГАЛТЕРСКИХ ПРИНЦИПАХ И СПОСОБАХ ОЦЕНКИ

Фирма производит учёт в соответствии с Законом о бухгалтерской отчётности № 563/1991 Sb., и распоряжением № 500/2002 Sb., которые определяют отчётный базис и последовательность учёта для предпринимателей.

1. Способ оценки

- Покупаемые запасы указываются по цене покупки. Запасы собственного производства: неоконченное производство оценено в размере произведенных затрат (прямые затраты + часть производственных накладных расходов). Материалы и конструкции, которые однозначно предназначены для отдельных конструкций, относятся способом В прямо на конкретные заказы. Материалы, купленные на обработку для собственных объектов и для производства в дочерней фирме Ekol Energo учитываются способом А.
- Основные средства и основные нематериальные средства собственного производства оценены на основании собственных затрат.
- Имущественное участие: фирма имеет имущественное участие в 5 юридических лицах (см. раздел II/2), стоимость их доли указана в размере цены покупки.
- Мелкие основные средства с ценой до 20 тыс. CZK списываются однократно на затраты и потом учитываются в оперативном учёте, кроме софтверов, Счётно-вычислительной и канцелярской техники, которые списываются однократно на затраты до цены 5 тыс. CZK.

2. Сумму затрат на восстановление не было необходимости определять

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 г.

3. **Сумма затрат на приобретение включены:**
- у покупных основных средств: транспорт, таможня, привлеченные монтажные работы
 - у основных средств собственного производства: расход материала, зарплата, социальное и медицинское страхование, транспорт, привлеченные монтажные работы, остальные прямые расходы, часть общих накладных расходов.
4. **Изменения способа оценки и списывания** 0
5. **Учётные и налоговые корректируемые статьи основных фондов были созданы у задолженности в соответствии с законом 593/92 Сб., §8а.**
6. **План амортизации основных фондов составлен на целый год, списывание начинается месяцем ввода в эксплуатацию и заканчивается месяцем полного списания.**
7. **Иностранная валюта с принятых и отправленных счетов переводится в CZK на основании твёрдого курса, в конце отчётного периода производится перерасчёт на основании обменного курса Чешского Национального Банка.**
8. **Изменение предмета деятельности**
В 2008 году собственное производство было перенесено на дочернюю фирму Ekol Energo, s.r.o. В связи с этим, фактически имело место изменение предмета деятельности фирмы с производственной на инжиниринговую. Тем не менее, фирма продолжает оказывать услуги заказчикам в виде подрядных контрактов, поэтому с точки зрения коммерческого права считается производителем.

Ч. IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ К БАЛАНСУ ДОХОДОВ И РАСХОДОВ

1. Оборот основных средств в 2013 г. в тыс. CZK	РС к 1. 2013	Покупка	Списание	КС к 31.12.2013	Поправки к 31.12.2013	ЗС к 31.12.2013
Вид средств						
Софтверы и нематер.						
результаты исследований (013+012)	36 348	4 303	-	40 651	34 852	5 799
Роялти (014)	12 733	-	-	12 733	11 224	1 509
Остальные ОНС (019)	6 064	-	-	6 064	4 125	1 939
Незаконченные инвестиции (041)	-	-	-	-	-	-
Земельные участки (031)	244	-	-	244		244
Здания (021, вкл. 029)	53 733	-	-	53 733	28 191	25 542
Движимое имущество и комплекты (022)	94 485	3 617	626	97 476	67 886	29 590
В т.ч.: - машины и оборудование	65 906	2 319	38	68 187	45 898	22 288
- транспортные средства	11 554	921	555	11 920	5 538	6 382
- инвентарь	2 215	-	-	2 215	2 209	6
- остальные материальные средства	14 810	377	33	15 154	14 242	912
Незаконченные инвестиции (042)	-	-	-	-	-	-
Долговременная финансовая собственность (061)	162 212	855	-	163 067	731	162 336
Финансовые инвестиции (062)	15 908	-	-	15 908	-	15 908
Авансы за ДМС	-	-	-	-	-	-
Постоянные активы, всего	381 725	8 776	626	389 875	147 009	242 886

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 г.

2. Задолженность третьих лиц		
Задолженность:	2012	2013
Всего	389 662 тыс. CZK	457 145 тыс. CZK
В т.ч. коммерческая	235 397 тыс. CZK	347 885 тыс. CZK
Задолженность предприятий консолидированного блока:		2013
		10 991 тыс. CZK
Задолженность подконтрольных лиц:		2013
		1 446 тыс. CZK
Задолженность дольщиков:		2013
		224 тыс. CZK
<p>Фирма уделяет большое внимание задолженностям с истекшим сроком платежа. В отношении 3-х заказчиков ведётся судебное и конкурсное разбирательство, их задолженность не угрожает финансовой стабильности фирмы.</p> <p>На сумму этой задолженности и в соответствии с законом о резервах были созданы корректирующие статьи на сумму 236 тыс. CZK (к 31. 12. 2013).</p> <p>Корректирующие статьи были созданы в соответствии с законом 593/1992 Sb.</p>		
3. Обязательства	2012	2013
Всего	430 947 тыс. CZK	457 125 тыс. CZK
В т.ч. коммерческие	215 083 тыс. CZK	297 210 тыс. CZK
Принятые авансы	162 338 тыс. CZK	150 069 тыс. CZK
Обязательства предприятий консолидированного блока:		2013
		135 223 тыс. CZK
Обязательства на более 180 дней		0 тыс. CZK
Все обязательства реальные.		
Лизинговые обязательства		0 тыс. CZK
Долгосрочные обязательства на срок более 5 лет не учитываются.		
В отношении иных организаций обязательства отсутствуют.		
<p>Начисления пассивные – регистрируем начисления за аренду в размере: 617 тыс. CZK и начисление доходов против расходов, у которых передача объекта будет в 2014 г. в размере: 79 337 тыс. CZK</p>		
4. Законные резервы		
Состояние законных резервов на ремонт основных фондов всего:		0 тыс. CZK
В т.ч:	- на ремонт оборудования	0 тыс. CZK
	- на ремонт зданий	0 тыс. CZK
5. Бухгалтерские резервы		
<p>Был создан резерв на расходы, вытекающие из договоров, представленных в 2013 году, на которых были зафиксированы недоделки, которые не препятствуют их передаче в эксплуатацию, на сумму: 19400 тыс. CZK.</p>		
6. Склад, включая неоконченное производство		
Состояние склада на 31. 12. 2012		75 271 тыс. CZK
из этого незаконченное производство		45 552 тыс. CZK
Состояние склада на 31. 12. 2013		235 914 тыс. CZK
из этого незаконченное производство		214 965 тыс. CZK
7. Кредиты банков		
<p>Фирма ЭКОЛ по состоянию на 31. 12. 2013 г. банковских кредитов не имеет</p>		

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 г.

8. Доходы от продажи:

Всего	1 037 632 тыс. CZK
Чехия	668 876 тыс. CZK
Словакия	8 041 тыс. CZK
Швейцария	173 тыс. CZK
Россия	1 612 тыс. CZK
Украина	1 436 тыс. CZK
Белоруссия	30 858 тыс. CZK
Румыния	89 575 тыс. CZK
Египет	31 736 тыс. CZK
Мексика	32 522 тыс. CZK
Ирак	154 749 тыс. CZK
Австрия	18 054 тыс. CZK

9. Исследовательские и испытательные работы к 31. 12. 2013 не проводились.

10. Аренда на лизинг:

Фирма не имеет лизинговых обязательств.

11. Оплата обязательств перед агентствами медицинского страхования, социального страхования и госбюджетом:

Все обязательства, возникшие в 2012 г. были оплачены в установленные сроки.
Обязательства по состоянию на 31.12.2012 г. были оплачены к 31.1. 2013 г.

12. Область экологии и охраны труда:

За 2013 г. какие-либо санкции или штрафы отсутствуют.
Уровень заболеваемости и несчастных случаев не выходит за рамки обычных параметров.

13. Затраты на бухгалтерский аудит:

150 тыс. CZK

Была учтена также оценка разницы от неоконченных дериватных операций в размере:

83 тыс. CZK.

Фирма учитывает наличие низкооборотных активов на сумму 12,7 миллионов CZK. Имеются в виду наличие запчастей для газовых турбин, которые вследствие длительности производственного цикла должны складироваться.
Эти активы при их оценке включают и соответствующую маржу.

Ч. V. ИЗМЕНЕНИЯ СОБСТВЕННОГО КАПИТАЛА

	Состояние на 31. 12. 2012	Изменения	Состояние на 31. 12. 2013
Уставной капитал	5 000	0	5 000
Капитальные фонды	5 678	1 409	7 087
Резервный фонд	500	0	500
Остальные фонды	0		
Неразделенная прибыль прошлых лет	529 603	29 112	558 715
Потери прошлых лет - отсрочка налога за все предыдущие годы.	0	0	0
Прибыль текущего года	78 759	-29 162	49 597
Итого	619 540	1 359	620 899

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 г.

Решением общего собрания от 20. 8. 2013 г. результат хозяйственной деятельности за 2012 г. в сумме 29 112 тыс. CZK . был переведен в полном объёме на счёт неразделенной прибыли, включая отделения (Казахстан -109 тыс. CZK). Из неразделённой прибыли решением общего собрания дольщикам фирмы были выплачены их доли прибыли на общую сумму: 42 200 тыс. CZK включая налоги.

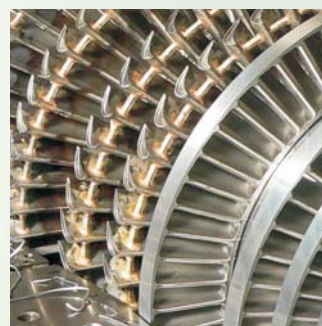
Брно, 28.6.2014 г.



Инж. Густав Послушны
Финансовый директор

ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЁТЫ

2013



**ПРИЛОЖЕНИЕ
К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ
БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ**

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БАЛАНС НА 31.12.2013

АКТИВЫ (в тыс. руб.)	№ СТРОКИ	Текущий период	Предыдущий период
A. ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО УСТАВНОМУ КАПИТАЛУ	001	0	0
B. ДОЛГОВРЕМЕННЫЕ АКТИВЫ	002	236 362	247 658
B.I. Нематериальные активы	003	9 269	11 109
1. Затраты на приобретение	004		0
2. Нематериальные результаты исследований и разработки	005		0
3. Софтверы	006	5 821	5 969
4. Имущественные права	007	1 509	2 190
5. Добровольные	008		0
6. Остальные нематериальные активы	009	1 939	2 950
7. Незавершенные нематериальные активы	010		0
8. Заплаченные авансы за нематериальные активы	011		0
B.II. Долговременные материальные активы	012	199 596	210 861
1. Земельные участки	013	16 392	16 068
2. Здания	014	105 404	105 511
3. Отдельное и групповое движимое имущество	015	76 335	87 736
4. Культивируемые травяные участки	016		0
5. Основное стадо и тягловые животные	017		0
6. Остальные материальные активы	018		0
7. Незавершенные долговременные активы	019	1 465	1 546
8. Авансы за долговрем. матер. активы	020		0
9. Оценка разницы приобретённого имущества	021		0
B.III. Долгосрочные финансовые активы	022	4	15 820
1. Долевое участие в собств. и управл. Субъектах	023		0
2. Доля в подотчётных субъектах	024	4	15 820
3. Остальное долевое участие	025		0
4. Долги и кредиты - собств. и подотч. Субъекты	026		0
5. Остальные долгосрочные фин. активы	027		0
6. Приобретаемые долговр. активы	028		0
7. Авансы за долговр. фин. Активы	029		0
B.IV. ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ РАЗНИЦА КОНСОЛИДАЦИИ	030	22 854	9 868
B.IV.(-) ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ РАЗНИЦА КОНСОЛИДАЦИИ	031	0	0
B.V. ЦЕННЫЕ БУМАГИ И ДОЛИ В ЭКВИВАЛЕНТАХ	032	4 639	0
C. ОБОРОТНЫЕ АКТИВЫ	033	1 097 957	1 104 518
C.I. Запасы	034	261 043	150 664
1. Материалы	035	42 287	51 069
2. Незавершенное производство и полуфабрикаты	036	218 756	99 595
3. Изделия	037		0
4. Животные	038		0
5. Товары	039		0
6. Авансы за поставки	040		0
C.II. Долгосрочная дебиторская задолженность	041	66 374	71 537
1. Коммерческая задолженность	042		0
2. Задолженность управляемых и подконтрольных субъектов	043		0
3. Задолженность - существенное влияние	044		0
4. Задолженность должников, членов фирмы и участников	045		0
5. Долговременные авансы	046		0
6. Активные расчётные счета	047		0
7. Остальные задолженности	048	63 180	71 500
8. Отсрочка долгов по налогам	049	3 194	37
C.III. Кратковременная дебиторская задолженность	050	459 126	351 718
1. Коммерческая задолженность	051	415 633	269 523
2. Задолженность управляемых и подконтрольных субъектов	052	1 466	1 340
3. Задолженность - существенное влияние	053		0
4. Задолженность должников, членов фирмы и участников	054	224	6 391
5. Собес и мед. страхование	055		0
6. Государство - налоговая задолженность	056	19 801	31 978
7. Кратковременные авансы	057	9 616	23 609
8. Активные расчётные счета	058	2 384	2 384
9. Остальные задолженности	059	10 002	16 493
C.IV. Краткосрочные финансовые активы	060	311 414	530 599
1. Наличные	061	2 415	1 962
2. Счета в банках	062	308 999	528 637
3. Кратковременные ценные бумаги и доли	063		0
4. Приобретённые кратковременные финансовые активы	064		0
D.I. Разбивка по времени	065	18 239	30 925
1. Расходы будущих периодов	066	6 461	6 762
2. Комплексные расходы будущих периодов	067		0
3. Доходы будущих периодов	068	11 778	24 163
АКТИВЫ ВСЕГО (A+B+C+D)	069	1 352 558	1 383 101

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БАЛАНС НА 31.12.2013

ПАССИВ (в тыс. крон)	№ строки	Текущий период	Предыдущий период
A. СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	070	854 758	810 501
A.I. Уставной капитал	071	5 000	5 000
1. Уставной капитал	072	5 000	5 000
2. Собственные акции и собств. доли	073		0
3. Изменения уставного капитала	074		0
A.II. Капиталовые фонды	075	6 431	4 238
1. Эмиссионное ажио	076		0
2. Остальные капиталовые фонды	077	7 170	7 170
3. Оценка разницы при переоценке кап. и задолж	078	-739	-2 932
4. Оценка разницы при переоценке	079		0
ОЦЕНКА РАЗНИЦЫ ПОСЛЕ КОРРЕКТ. КОНСОЛИДАЦИИ	080	0	0
A.III. Резервные фонды, неделимые и фонды из прибыли	081	11 058	9 616
1. Законный резервный фонд/ неделимый фонд	082	11 058	9 616
2. Статутарный и остальные фонды	083		0
A.IV. Результат хозяйственной деятельности за прошедший период	084	740 316	644 895
1. Незаработанная прибыль прошлых лет	085	740 316	644 895
2. Незаплаченные потери прошлых лет	086		0
A.V. Результат хозяйствования текущего периода	087	87 104	146 752
A.V.2. ДОЛЯ РЕЗУЛЬТ. ХОЗЯЙСТВЕННОСТИ В ЭКВИВАLENTE	088	6 710	0
A.VI. КОНСОЛИДАЦИОННЫЙ РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД	089	-1 861	0
B. ВНЕШНИЕ ИСТОЧНИКИ	090	413 597	425 414
B.I. Резервы	091	22 120	3 275
1. Резервы в соотв. с собственным регламентом	092		0
2. Резерв на пенсии и т.п. Обязательства	093		0
3. Резерв на налог с дохода	094		0
4. Остальные резервы	095	22 120	3 275
B.II. Долгосрочные обязательства	096	5 962	6 429
1. Коммерческие обязательства	097	0	0
2. Обязательства управляемых и подконтрольных субъектов	098	0	0
3. Обязательства - существенное влияние	099	0	0
4. Обязательства должников, членов фирмы и участников	100	0	0
5. Принятые авансы	101	0	0
6. Выданные обязательства	102	0	0
7. Долгосрочные векселя к оплате	103	0	0
8. Расчетные счета пассивные	104	0	0
9. Остальные обязательства	105	22	12
10. Отложенные налоговые обязательства	106	5 940	6 417
B.III. Краткосрочные обязательства	107	369 916	393 241
1. Коммерческие обязательства	108	192 282	171 242
2. Обязательства управляемых и подконтрольных субъектов	109	1 261	1 175
3. Обязательства - существенное влияние	110		0
4. Обязательства должников, членов фирмы и участников	111		0
5. Обязательства сотрудников	112	7 415	7 231
6. Обязательства по собесу и мед. страхованию	113	4 384	4 185
7. Государство - налоговые обязательства и дотации	114	8 293	15 036
8. Принятые краткосрочные авансы	115	153 500	162 338
9. Выданные облигации	116		0
10. Расчетные счета пассивные	117	1 615	5 532
11. Остальные обязательства	118	1 166	26 502
B.IV. Банковские кредиты и дотации	119	15 599	22 469
1. Долгосрочные кредиты	120	15 599	22 469
2. Краткосрочные кредиты	121		0
3. Краткосрочные дотации	122		0
C.I. Разбивка по времени	123	79 651	142 264
1. Расходы будущих периодов	124		1 173
2. Доходы будущих периодов	125	79 651	141 091
D. МИНОРИТАРНЫЙ СОБСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ	126	4 552	4 922
D.I. МИНОРИТАРНЫЙ УСТАВНОЙ КАПИТАЛ	127	396	1 343
D.II. МИНОРИТАРНЫЕ КАПИТАЛОВЫЕ ФОНДЫ	128		0
D.III. МИНОРИТАРНЫЕ ФОНДЫ ИЗ ПРИБЫЛИ	129	3 979	3 095
D.IV. МИНОРИТАРНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	130	177	484
ПАССИВЫ ВСЕГО (A+B+C+D)	131	1 352 558	1 383 101

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БАЛАНС НА 31. 12. 2013

ОТЧЁТ О ДОХОДАХ И РАСХОДАХ К КОНСОЛИДАЦИИ (в тыс. крон)	№ строки	Текущий период	Предыдущий период
I. выручка от продажи товаров (+)	01	0	0
A. Расходы по продаже товаров (-)	02	0	0
+ Торговая маржа	03	0	0
II. Продукция	04	1 282 878	1 514 611
1. выручка от продажи собственных товаров и услуг (+)	05	1 102 889	1 610 494
2. изменение состояния запасов собств. деятельности (+/-)	06	179 315	-97 870
3. активация (+) 07	07	674	1 987
B. Расходы на производство	08	958 814	1 139 524
1. потребление товаров и энергии	09	536 939	724 450
2. услуги	10	421 875	415 074
+ Добавленная стоимость	11	324 064	375 087
C. Персональные расходы	12	168 307	155 556
1. расходы по зарплате	13	122 699	113 743
2. премии членам органов фирмы	14	0	0
3. расходы на собес и медстрахование	15	41 146	38 203
4. социальные расходы	16	4 462	3 610
D. Налоги и платежи	17	650	470
E. Амортизация нематер. активов и осн. средств	18	30 357	34 580
УЧЁТ (СПИСАНИЕ) КОНСОЛИДИРОВАННОЙ РАЗНИЦЫ	19	-1 366	-568
III. Выручка от продажи долговр. активов и материалов	20	15 784	2 808
1. выручка от продажи долговременных активов	21	364	1 254
2. выручка от продажи материалов	22	15 420	1 554
F. Остат. цена продан. долговр. активов и материала	23	14 732	4 570
1. остаточная цена проданных долговр. активов	24	0	898
2. проданные материалы	25	14 732	3 672
G. Изменение сост. резервов и корр. статей в произв-ве и комплексн. расходов будущего периода	26	17 315	3 248
IV. Остальные производственные доходы	27	4 744	4 105
H. Остальные производственные расходы	28	5 044	5 938
V. Перевод производственных доходов	29	0	0
I. Перевод производственных расходов	30	0	0
Результат хозяйственной деятельности	31	108 187	177 638
КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ХОЗ. ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	32	106 821	177 070
VI. Выручка от продажи ценных бумаг и долей	33	0	0
J. Проданные ценные бумаги и доли	34	0	0
VII. Доход от долговременных финансовых активов	35	0	0
1. доход от долей в управл., контрол. и влияемых субъект.	36	0	0
2. доход от остальных долговременных ценных бумаг и долей	37	0	0
3. доход от остальных долговременных финансовых активов	38	0	0
VIII. Доход от кратковременных финансовых активов	39	0	0
K. Расходы финансовых активов	40	0	0
IX. Доходы от переоценки ценных бумаг и дериватов	41	0	0
L. Расходы от переоценки ценных бумаг и дериватов	42	0	0
M. Изменения состава резервов и изм. строк в фин. обл.	43	0	0
X. Доходы от процентов	44	2 324	3 108
N. Проценты от затрат	45	960	1 336
XI. Остальные финансовые доходы	46	627 966	2 376 878
O. Остальные финансовые доходы	47	635 574	2 382 614
XII. Перевод финансовых доходов	48	0	0
P. Перевод финансовых доходов	49	0	0
Финансовый результат хозяйственной деятельности	50	-6 244	-3 964
КОНСОЛИДИР. РЕЗУЛЬТАТ ХОЗДЕЯТ. ОТ ФИН. ОПЕРАЦИЙ	51	-6 244	-3 964
Q. Налог с дохода за текущую деятельность	52	13 295	25 339
1. к оплате	53	16 950	25 691
2. отсроченный	54	-3 655	-352
Результат хозяйственной деятельности за текущую деятельность	55	88 648	148 334
КОНСОЛИДИР. РЕЗУЛЬТАТ ХОЗДЕЯТ. ОТ ТЕКУЩЕЙ ДЕЯТ.	56	87 281	147 766
XIII. Чрезвычайные доходы	57	0	67
R. Чрезвычайные расходы	58	0	597
S. Налог с чрезвычайного дохода	59	0	0
1. к оплате	60	0	0
2. отсроченный	61	0	0
Результат чрезвычайной деятельности	62	0	-530
КОНСОЛИДИР. РЕЗУЛЬТАТ ОТ ЧЕРЕЗВ. ХОЗДЕЯТЕЛЬНОСТИ	63	0	-530
T. Перевод долей от результата хозяйственной деятельности	64	0	0
Результат хозяйственной деятельности за отчетный период	65	88 648	147 804
КОНСОЛИДИР. РЕЗ-Т ХОЗД. БЕЗ ЭКВ. ЧАСТИ	66	87 281	147 236
в т.ч.: рез-т хозяйств. за текущ. пер. без минор. участников	67	87 104	146 752
миноритные участники за текущ. период	68	177	484
ЭКВИВ. ДОЛЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ХОЗДЕЯТЕЛЬНОСТИ	69	6 710	0
Результат хозяйственной деятельности перед налогообложением	70	101 943	173 143
КОНСОЛИДИРОВ. РЕЗУЛЬТАТ ХОЗДЕЯТ. ЗА ОТЧЁТН. ПЕРИОД	71	93 991	147 236

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 Г.

Суммы указаны в тыс. крон

1. Рамки консолидации

Базовое предприятие 000 ЭКОЛ (БП)

1.1 а)

Бухгалтерский субъект Название, адрес		Степень зависимости от БП (влияние)	Доля БП (часть)	Метод консолидации	Дата отчёта
	дочерняя ассоциированная				
EKOL Energo s.r.o. Křenová 65, Brno	x	100%	100%	A	31. 12. 2013
STREJČEK spol. s r.o. Křenová 65, Brno	x	100%	100%	A	31. 12. 2013
EKOL, spol. s r.o., Hečkova 2, Martin	x	90%	90%	A	31. 12. 2013
EKOL TURBO, a.s. Křenová 65, Brno	x	100%	100%	A	31. 12. 2013
AEZ s.r.o. Křenová 67c, Brno	x	100%	100%	A	31. 12. 2013

Прим.: Метод консолидации: А – полная метод консолидации

Бухгалтерский отчёт указанных фирм произведён на 31. 12. 2013 в соответствии с чешскими нормативами, за исключением 000 ЭКОЛ, Мартин, которая имеет юридический адрес на территории Словацкой Республики.

1.1 б) Метод долевого участия консолидации

Energo Future a.s. Ул. Русская 514, Острава	20%	20%	B	31. 12. 2013
--	-----	-----	---	--------------

Прим.: Метод консолидации: В – пропорциональная консолидация

1.1 с) Предприятия, не подлежащие консолидации

Название, адрес	Důvod osvobození z povinnosti konsolidace
Е. Т. Е. о. о. Россия – 33%	Фирма не предоставляет никакой информации и её доля в оборотах консолидированного блока незначительна.
EKOL GmbH Energysysteme – 70%	Фирма не предоставляет никакой информации, имеет место несогласие в вопросах управления – права мажоритарного владельца предъявить невозможно

К акциям, принадлежащим двум вышеупомянутым компаниям материнская компания Ekol 000 сделала корректировку в размере 100% от их покупной цены.

1.1 д) Система консолидации

Прямая консолидация всех фирм консолидированного всего блока.

1.1. е) Изменения консолидированного блока

В 2013 году компания Ekol spol. s r.o. увеличила свою долю в EKOL Turbo a.s. от 50% до 100%.
3 июля 2013 года компания Strejček spol.s r.o. вступила в процесс ликвидации.

В 2013 была включена в консолидированную группу компания Energy Future a.s. методом долевого участия в консолидации (в предыдущие годы, его доля в консолидированном обороте группы была незначительна).
Материнская компания EKOL spol. s r.o. в этой компании имеет значительное влияние в размере 20%.

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 г.

2 ОБЩИЕ ДАННЫЕ

2.1 Средняя численность персонала консолидированного блока за отчётный период бухгалтерского отчёта:

	Сотрудники		В т.ч. руководящий состав	
	2012	2013	2012	2013
Среднее количество	293	311	13	14
Расходы на персонал	155 529	168 307	9 759	10 514
В т.ч.:				
- зарплата	113 715	122 699	7 167	7 718
- премии членам правления фирмы	0	0	0	0
- соц. и мед. страхование	38 204	41 146	2 436	2 618
- социальные расходы	3 610	4 462	156	178

2.2 Размеры выплат, авансов, кредитов и остальных обязательств, принятых или выданных гарантий, или обещаний выплат, включая пенсионное обеспечение, как в денежной, так и в натуральной форме – членам руководящих, управляющих и контрольных органов, включая бывших членов этих органов (вкл. проценты банка и основные условия):

Страхование жизни акционеров	Выплаты членам руководящих органов
0	0

2.3 Информация о способах перевода данных из отдельных отчётов в Консолидированный Отчёт (КО) (в тыс. крон)

- в КО ассоциированные компании имеют вышеуказанных значений долевого участия каждой включены в баланс и в отчет прибылей и убытков
- из КО изъяты доли вкладов в полном объёме
- из КО изъяты взаимные обязательства в статьях доходов и расходов по строке продажи услуг 262 946 тыс. крон, из которых продажа изделий и услуг 240 227 тыс. Крон, инвентаризация материала 540 тыс. Крон, операционная прибыль 21 498 000. Крон (влияние трансфертного ценообразования.) и другие взаимосвязанные финансовые затраты 680 000. крон

Данные в тыс. крон	EKOL energo s.r.o.	STREJČEK spol. s r.o.	EKOL, spol. s r.o., SR	EKOL Turbo, a.s	AEZ s.r.o.
Основной капитал	105 000	926	3 965	1 020	100
Доли	106 443	4 963	21 646	1 875	27 500

Из КО изъято:	EKOL energo s.r.o.	STREJČEK spol. s r.o.	EKOL, spol. s r.o., SR	EKOL Turbo, a.s	AEZ s.r.o.
Результат 2013г.			177		

Как доля прибыли другого участника в этих фирмах.

- из суммы кратковременных активов и кратковременных пассивов, вкл. авансы и переходные счета, с обеих сторон изъята сумма 147 625 тыс. Крон, как остаток неоплаченных счетов между фирмами.

2.4 Обзор трансформации данных из отдельных счетов в КО (в тыс. крон) по методу долевого участия

- исключение акций из баланса хозяйствующего субъекта, оказывающие существенное влияние 15816 тысяч. Крон и их замена в балансе отдельной строкой под обыкновенные акции, предоставленные в размере собственного капитала к консолидированным деловыми партнерами под существенное влияние 4 639 тысяч. Крон;
- урегулирование разницы между оценкой акций и строкой в сводном отчете балансовой доли капитала в консолидированной отчетности;
- Пропорциональная часть консолидированной прибыли деловых партнеров в объеме инвестиций юридического лица, осуществляющего значительное влияние в отдельной строке баланса и отчета о прибылях и убытках. Доля акционерного дохода эквивалентна 6 710 тысяч крон.
- консолидационный резервный фонд, который представляет накопленные доли в хозяйственной деятельности особ по методу долевого участия предыдущих лет, имеет существенное влияние от даты заложения составляет 1 861 тысяч крон.

2.5 Информация о бухгалтерских методах и общих бухгалтерских принципах

- все бухгалтерские субъекты делают отчёты в соответствии с чешскими нормативами (у заграничных субъектов произведен перевод на чешскую бухгалтерскую систему), за исключением EKOL, spol. s.r.o. с юридическим адресом на территории Словакии.
- бухгалтерская основа и организация статей везде одинакова
- оценка активов и пассивов в соответствии с законом о бухгалтерии
- инвалюта в полученных и выданных счетах переведена в чешские кроны по твердому курсу, установленному Чешским Народным банком на 1 день месяца, в конце расчётного периода производится перерасчёт на основании обменного курса Чешского Народного банка.
- консолидация произведена в соответствии с нормативом № 500/02 Sb. ЧСУ № 20.

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 г.

2.6. Изменения по сравнению с предыдущим отчётным периодом:

В 2013 году до консолидированного отчета впервые включена фирма Energo Future s.r.o., в которой материнская фирма EKOL, spol. s r.o. имеет 20% долю в бизнесе или метод долевого участия в консолидации.

- | | |
|---|---|
| a) изменения способа оценки (описание, причина, сумма): | 0 |
| b) изменения способа зачёта (описание, причина, сумма): | 0 |
| c) изменения способа списания (описание, причина, сумма): | 0 |
| d) изменения рамок статей консолидированного отчёта (описание, причина, сумма):
изменения в соответствии с Постановлением № 500/2002 Sb. | 0 |
| e) изменения цен приобретения и остаточных цен долговременных активов (в сравнении с предыдущим периодом, в связи с перерасчётом обменного курса консолидированных статей фирм, имеющих юридический адрес за границей ЧР, которые ведут бухгалтер в инвалюте, в зависимости от вида активов): | 0 |
| e) долевое участие в результатах хозяйственной деятельности, самостоятельно или управляемые совместно, управляемые субъекты или субъекты, управляемые в значительной степени – данные приведены в п. 2.3. | |
| f) доход и расход вследствие продажи складского имущества или долговременных активов между отчётными субъектами консолидированного блока: – данные приведены в п. 3.2.1. и п. 3.2.2. | |

3 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ К БАЛАНСУ И ОТЧЁТУ О ДОХОДАХ И РАСХОДАХ

3.1 Комментарий и аргументы по изменению собственного капитала консолидированного блока за период между двумя консолидациями, особенно в случае изменения объёма консолидированного блока и расчётов за ценные бумаги и доли участия, полученных от консолидированных субъектов отчётности и находящихся в их владении.

Собственный капитал консолидированного блока возрос в течение года с 810 501 тыс. крон до 854 758 тыс. крон, на сумму: 44 257 тыс. крон и это прежде всего благодаря результатам хозяйственной деятельности текущего отчётного периода в размере +87 104 тыс. крон, выплатой доли из прибыли -49 647 тыс. крон, переоценкой производных финансовых инструментов в сумме: +2 193 тыс. крон, и включение фирмы ENERGO Future a.s в консолидированную группу формой хозяйственной прибыли эквивалентной +6 710 тыс. крон созданием консолидационного резервного фонда – 1 861 тысяч крон и других незначительных сделок.

3.2 Обоснование отклонения результатов хозяйственной деятельности между 2012 г. и 2013 г.:

3.2.1. Продажа складского имущества

г. 2012

Продавец	Покупатель	Стоимость	Прибыль от продажи
Ekol spol. s r.o. Brno	EKOL Energo s.r.o. Brno	3 834	77
EKOL Energo s.r.o. Brno	Ekol spol. s r.o. Brno	10 201	2 448

г. 2013

Продавец	Покупатель	Стоимость	Прибыль от продажи
Ekol spol. s r.o. Brno	EKOL Energo s.r.o. Brno	3 699	74
EKOL Energo s.r.o. Brno	Ekol spol. s r.o. Brno	70 317	12 668

- Существенное снижение объёма складских запасов, приобретаемых в рамках блока.
- По сравнению с 2012 г., в 2013 году имело место существенное увеличение запасов, приобретаемых между фирмами Ekol и EKOL Energo – запасы блока были указаны в сумме 74 016 тыс. крон, в том числе маржа блока составила 12 742 тыс. крон.
- По сравнению с 2011 г., в 2012 году имело место снижение запасов, приобретаемых между фирмами Ekol и EKOL Energo – запасы блока были указаны в сумме 14 035 тыс. крон, в том числе маржа блока составила 2 525 тыс. крон.
- Общий результат хозяйственной деятельности в 2013 г. **+10 217 тыс. крон.**

3.2.2. Продажа долговременных активов

г. 2012

Продавец	Покупатель	Стоимость	Прибыль от продажи
–	–	–	–

г. 2013

Продавец	Покупатель	Стоимость	Прибыль от продажи
–	–	–	–

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНСОЛИДИРОВАННОМУ БУХГАЛТЕРСКОМУ ОТЧЁТУ ЗА 2013 г.

- a) Продажа / вклад активов в блоке
Результат хозяйствования с продажи активов в блоке в 2013 г. был **+2 760 тыс. крон**, как разница амортизации у продавца и покупателя. В течение текущего отчётного периода продажа долговременных активов в блоке не производилась и таким образом влияние на результаты хозяйственной деятельности не имело места.

3.3 Комментарий к данным:

a) Просроченной задолженности:

- Имеется в виду задолженность у фирмы EKOL, spol. s r.o., просроченная на период более 180 дней, в сумме 236 тысяч крон, к которой придана корректирующая статья в размере 100% и EKOL Energo s.r.o. в сумме : 1 907 тысяч евро., к которой также придана корректирующая статья в размере 50%

Срок	Сумма, тыс. крон	
	2012	2013
180 и более дней	1 055	2 143

b) Просроченных обязательствах:

Срок	Сумма, тыс. крон	
	2012	2013
180 и более дней	0	0

c) Задолженности субъектов консолидационного блока со сроком платежа более 5 лет:

Задолженность субъекта	значение	примечание
	0	0

d) Обязательства перед субъектами консолидационного блока со сроком платежа более 5 лет:

Обязательства перед	значение	примечание
	0	0

- 3.4 **Общая сумма возможных других обязательств** (финансовых и нефинансовых), которые не приняты во внимание в отчётности отдельных субъектов консолидационного блока и не указаны в консолидированном балансе: В настоящее время такие обязательства отсутствуют.

3.5 Выручка от текущей деятельности, деление на местную и зарубежную:

Основная деятельность	Местная		Зарубежная		Всего	
	2012	2013	2012	2013	2012	2013
Выручка от продажи собственных товаров и услуг	866 582	734 133	743 912	368 756	1 610 494	1 102 889

- 3.6 **ХАРАКТЕР И КОММЕРЧЕСКАЯ ЦЕЛЬ ОПЕРАЦИЙ** субъектов отчётности консолидационного блока, являются ли значительными риски или польза от этих операций, и поскольку публикация этих рисков или пользы является необходимым для оценки финансового состояния этого субъекта; информация о финансовых последствиях этих операций на субъект. 0

- 3.7 **ИНФОРМАЦИЯ О БАНКОВСКИХ ОПЕРАЦИЯХ**, которые консолидационные субъекты заключили с родственными сторонами, включая объём этих операций, типа взаимоотношений с родственной стороной и остальная информация об этих операциях, которые необходимы для понимания финансовой ситуации этого субъекта, если эти операции были значительными и не были заключены на обычных рыночных условиях. 0

3.8 ЗАТРАТЫ НА АУДИТ

За отчётный период консолидационный блок заплатит за аудит сумму: 250 тыс. крон.

3.9 ВАЖНЫЕ СОБЫТИЯ НА ДАТУ БУХГАЛТЕРСКОГО ОТЧЁТА

г. Брно, 25. 7. 2014

3. strana obálky



EKOL, spol. s r. o.

Křenová 65, 602 00 Brno

Czech Republic

Тел.: +420 543 531 710

Факс: +420 543 242 912

e-mail: ekolsro@ekolbrno.cz